



中国北京西城区复兴门内大街 18 号 No.18 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing, P. R. China 邮政编码 Post Code: 100031 电话 Tel: 86-10-6830 6789 传真 Fax: 86-10-6830 6699 网址 Http: www.cdb.com.cn 邮箱 E-mail: scholarship.zy@cdb.cn

本手册所用纸张与印刷均已通过FSC环保认证 The paper and printing materials used for this manual have been certified by FSC



02	国家开发银行基本情况 BASIC INFORMATION OF THE CHINA DEVELOPMENT BANK		
04	"一带一路"专项奖学金设立背景 BACKGROUND OF CHINA DEVELOPMENT BANK BELT AND ROAD SCHOLARSHIP		
05	奖学金理念与宗旨 MISSION AND VISION		
06	奖学金特色 UNIQUE FEATURES OF THE SCHOLARSHIP		
07	奖学金体系架构 STRUCTURE OF THE SCHOLARSHIP		
08	"英才"计划之一:长期汉语培训班 TALENT PROGRAM (LEVEL 1):CHINESE LANGUAGE TRAINING PROGRAM		
12	"英才"计划二:研究生项目 <b>"TALENT" PROGRAM (LEVEL 2): POSTGRADUATE PROGRAM</b>		
14	院校名单 UNIVERSITIES DIRECTORY		
16	"英才"计划申请流程 APPLICATION PROCESS OF TALENT PROGRAM		
18	"英才"计划学生管理相关要求 STUDENT MANAGEMENT FOR TALENT PROGRAM		
20	"逸才"计划(优秀留学生奖励计划) "EXCELLENCE" PROGRAM (ANNUAL AWARD FOR OUTSTANDING STUDENTS)		
22	"博才"计划: 留学生实践活动计划 SOCIAL PRACTICE PROGRAM		
24	"聚才"计划:留学生校友计划 "ALUMNI" PROGRAM		
26	中国文化体验 CROSS CULTURAL EXPERIENCE		
28	留学生感言 STUDENTS TESTIMONIALS		



# 国家开发银行基本情况 /

国家开发银行(以下简称开发银行)成立于1994年,是国家出资设立、 直属国务院领导、支持中国经济重点领域和薄弱环节发展、具有独立 法人地位的国有开发性金融机构。

开发银行以"增强国力、改善民生"为使命,紧紧围绕服务国家经济 重大中长期发展战略,发挥中长期投融资和综合金融服务优势,筹集 和引导社会资金,支持基础设施、基础产业、支柱产业、公共服务和 管理等经济社会发展的领域,新型城镇化、城乡一体化及区域协调发 展的领域,传统产业转型升级和结构调整,以及节能环保、高端装备 制造等提升国家竞争力的领域,保障性安居工程、扶贫开发、助学贷款、 普惠金融等增进人民福祉的领域,科技、文化、人文交流等国家战略 需要的领域,"一带一路"建设、国际产能和装备制造合作、基础设 施互联互通、能源资源、中资企业"走出去"等国际合作领域,配合 国家发展需要和国家经济金融改革的相关领域。

开发银行坚持改革创新,充分运用服务国家战略、依托信用支持、市 场运作、保本微利的开发性金融功能,不断增强自身活力、影响力和 抗风险能力,致力建设成为国际一流开发性金融机构,为经济社会发 展提供永续支持。



# BASIC INFORMATION OF THE CHINA DEVELOPMENT BANK /

The China Development Bank (CDB or the Bank), established in 1994, is a state-funded and state-owned development finance institution operating as an independent legal entity under the direct leadership of the State Council. The Bank is dedicated to supporting China's economic development in key industries and underdeveloped sectors.

Committed to strengthening national competitiveness and improving people's livelihood, the Bank aligns its business focus with China's major medium- and long-term economic development strategies by leveraging its unrivalled position as a leading bank for medium- and long-term financing and comprehensive financial services, so as to raise and channel economic resources in support of the following areas:

- Economic and social development, including infrastructure, basic industries, pillar industries, public services and management;
- New urbanization, urban-rural integration, and balanced regional development;
- Programs vital for national competitiveness, including energy conservation, environmental protection, high-end manufacturing, and the transformation and upgrading of traditional industries;
- Public welfare, including affordable housing, poverty alleviation, student loans, and inclusive finance;
- National strategies including those in science and technology, culture, and people-to-people exchange;
- International cooperation, including the Belt and Road Initiative, industrial capacity and equipment manufacturing projects, infrastructure connectivity, energy and resources, and Chinese enterprises "Going Global";
- Initiatives that support China's development needs and economic and financial reforms.

CDB strives to become a world-class development finance institution and provide sustained support for China's economic and social development. To this end, it pursues reform and innovation and taps into its strengths as a development finance institution that supports national strategies, operates on market principles with the backing of sovereign credit, and ensures principal safety and modest profitability. CDB never ceases to enhance its own competitiveness, relevance and presence, as well as risk resilience.

# "一带一路"专项奖学金设立背景 BACKGROUND OF CHINA DEVELOPMENT BANK BEI AND ROAD SCHOLARSHIP

国家开发银行于 2006 年捐资设立奖学金,资助发展中国家经济、金融领域优秀青年来华学习。截至 2016 年底,开行奖学金已累计资助全球 37 个国家 187 名优秀青年到中国进行深造,并对 50 个国家 255 名在华优秀留学生进行一次性奖励。

2017年,作为"一带一路"国际合作高峰论坛成果之一,国家开发 银行设立"一带一路"专项奖学金,资助"一带一路"沿线国家优秀 青年来华学习。该奖学金委托中国国家留学基金管理委员会(简称"国 家留学基金委")管理,选择中国著名院校作为合作伙伴,体现开发 性金融特色,注重理论与实际相结合,目的是培养懂语言、懂金融、 懂行业的跨文化交流与"一带一路"建设人才。

In 2006, CDB donated funds for the establishment of "CDB Special Scholarship for Foreign Students in China (CDB Scholarship)". By the end of 2006, CDB Scholarship has sponsored 187 talented young people from 37 countries to study in China, and awarded 255 excellent foreign students from 50 countries who study in China.

In 2017, China Development Bank established "China Development Bank Belt and Road Scholarship" (CDB B&R Scholarship), as one of the deliverables of the Belt and Road Forum for International Cooperation, to sponsor outstanding young people from Belt and Road countries working in economic and financial sectors to study in China. Managed by China Scholarship Council (CSC), CDB B&R Scholarship cooperates with selected renowned universities in China, features development finance, and combines theory with practice, with the aim of cultivating professionals who understand Chinese language, finance and industries, and are eligible for cross-cultural communication and Belt and Road cooperation.



**奖学金理念与宗旨** MISSION AND VISION /

培养人才,增强持续发展动力;促进交流,提升合作能力水平。 国家开发银行欢迎各国合作伙伴选派优秀青年来中国学习汉语和专业 深造。我们愿意通过知识和经验的相互分享,开展人才培养,为推动 各国经济社会发展、加强国际合作与交流做出应有贡献!

China Development Bank is dedicated to educate talents to consolidate sustainable development and promote exchange to improve capacity for cooperation.

China Development Bank encourages our partners in Belt and Road countries to send outstanding young people to study Chinese or pursue graduate education in China. We stand ready to share our knowledge and experience to realize our goals in talents cultivation so as to make our due contribution to promoting the economic and social development and to facilitate bilateral cooperation and exchanges!



# **奖学金特色** UNIQUE FEATURES OF THE SCHOLARSHIP /



# 服务"一带一路"国际合作

Serving Belt and Road international cooperation

面向沿线国家政府部门、金融机构和企业中有一定工作经 验和发展潜力的优秀青年员工

Enrolling young talents who have several years' working experiences in government departments, financial institutions and enterprises of Belt and Road countries



## 培养跨文化沟通人才

Cultivating professionals for cross-cultural communication



# 突出开发性金融特色

Emphasizing development finance



# 国家留学基金委负责管理,专业化运作 Managed by CSC through professional operation



### 依托中国优质高校资源

Tapping into premium resources in China's universities



# 课堂教学、文化体验、社会实践相结合 Combining classroom teaching, cultural experience with social practices

**奖学金体系架构** STRUCTURE OF THE SCHOLARSHIP /







# "英才"计划之一: 长期汉语培训班 TALENT PROGRAM (LEVEL 1): CHINESE LANGUAGE TRAINING PROGRAM /

# 项目简介:

以汉语学习为主,兼顾经济、金融等相关内容,学制2年,每年9月 开学。由山东大学等国内具有丰富汉语教学经验的高校承办,目的是 培养能够用汉语进行交流和工作的"一带一路"合作人才

# 课程体系:

**汉语类课程:**汉语综合、汉语操练、汉语专项技能(会话、汉字、听力)、 词汇与阅读、实用汉语写作、汉语语法等,约占总课时的 60% **专业类课程:**经贸汉语听说、经贸汉语读写、中国经贸专题、商务汉语、 中文信息资源应用,约占总课时的 20%

**开发性金融特色课程:**开发性金融理念以及支持中国经济社会发展的 模式与经验等,约占总课时的10%

**文化类课程:**中国文化专题、当代中国国情等,约占总课时的10% **实践类:**语言伙伴辅导、汉语比赛与表演、文化考察、专业实习等



### **Program Introduction:**

With a focus on Chinese language study, the two-year program also covers courses of economics and finance, and starts in September. Undertaken by domestic universities with rich experience in Chinese teaching like Shandong University, it aims to cultivate economic and financial talents who can use Chinese as their working language in Belt and Road international cooperation

### **Curriculum:**

Language courses (60% of total class hours): Comprehensive Chinese, Chinese Practice, specific Chinese language skills (conversation, characters writing and listening comprehension), Vocabulary & Reading, Practical Chinese Writing and Chinese Grammar, etc.

Advanced courses (20% of total class hours): Business Chinese Listening & Speaking, Business Chinese Reading & Writing, China's Economy and Trade, Business Chinese and Chinese Information Resources Application, etc.

**Featured courses on Development Finance (10% of total class hours):** Modes and practice of how development finance supports China's social and economic development

**Cultural Courses (10% of total class hours):** Chinese Cultural Topics and China's Contemporary National Conditions, etc.

**Practical Courses (extracurricular activities):** language tutorial with partners, Chinese Competition & Performance, Cultural Study and Specialized Practice, etc.







# 申请条件:

- \*入学时年龄不超过35周岁,身体健康
- \* 具有学士及以上学位
- \* 具备较好的英语或汉语沟通能力
- \*申请人由就职机构推荐,且为就职机构驻在国公民

#### **Application Requirements:**

- \* Under 35 years old and healthy upon enrollment
- \* Holding bachelor's degree or above
- \* Good at communicating in English or Chinese
- \* Recommended by applicant's employer and holding the citizenship of the employer's country

# 资助范围及标准:

学费: 20000元/人·年
住宿费: 8400元/人·年,委托学校统一安排住宿
生活费: 36000元/人·年,委托学校定期发放
医疗保险费: 根据规定购买医疗保险,一般为 800元/人·年
国际往返旅费: 学生所在国首都至就学地一次往返经济舱费用,由留学基金委负责统一订票
特别奖励: 奖学金另设全勤奖、进步奖等,对于在华学习表现突出、成绩优异的学生给予特别奖励

### **Scope and Standard:**

Tuition fee: RMB 20,000 yuan per person per year

Accommodation fee: RMB 8,400 yuan per person per year, rooms provided by the school

**Living expense:**RMB 36,000 yuan per person per year, granted by the school regularly

**Medical insurance expense:**RMB generally 800 yuan per year, bought according to relevant policy

**International traveling expense:** one round-trip economy class flight ticket, from your home country's capital city to university, booked by CSC

**Special award:** full attendance bonus and progress prize will be offered to students who perform well and have outstanding academic achievement







# "英才"计划二:研究生项目

"TALENT" PROGRAM (LEVEL 2): POSTGRADUATE PROGRAM /

# 项目简介:

招生专业以经济、金融、管理、法律、国际关系以及与"一带一路"建 设密切相关的工程类专业为主,硕士课程学制 2-3 年,汉语或英语教学

# 申请条件:

- \*入学时年龄原则上不超过35周岁,身体健康
- \* 具有学士或以上学位
- \* 具有良好的汉语(HSK5 级以上)或英语水平,符合报考院校的专业入学要求
- \*申请人由就职机构推荐,且为就职机构驻在国公民

# 资助范围及标准:

12

学费: 30000 元 / 人・年
住宿费: 8400 元 / 人・年,委托学校统一安排住宿
生活费: 42000 元 / 人・年,委托学校定期发放
医疗保险费: 根据规定购买医疗保险,一般为 800 元 / 人・年
特别奖励: 奖学金另设全勤奖等,对于在华学习表现突出的学生给予特别奖励

### **Program Introduction:**

Majors available mainly include economics, finance, management, law, international relations and engineering which are closely related to Belt and Road international cooperation.Lasts for two to three years, taught in Chinese or English

### **Application Requirements:**

- \* Under 35 years old and healthy upon enrollment
- \* Holding bachelor's degree or above
- \* With good Chinese (HSK5 level and above) or English ability, meeting the academic requirements of the target universities
- \* Recommended by applicant's employer and holding the citizenship of the employer's country

### **Scope and Standard:**

**Tuition fee:** RMB 30,000 yuan per person per year.Lasts for two to three years, taught in Chinese or English

Accommodation fee: RMB 8,400 yuan per person per year, rooms provided by the school

**Living expense:** RMB 42,000 yuan per person per year, granted by the school regularly

**Medical insurance expense:** RMB generally 800 yuan per year, bought according to relevant policy

**International traveling expense:** one round-trip economy class flight ticket, from your home country's capital city to university place, booked by CSC

**Special award:** full attendance bonus will be offered to students who perform well and have outstanding academic achievements

国家开发银行



# 院校名单 UNIVERSITIES DIRECTORY /

北京大学 Peking University	<b>清华大学</b> Tsinghua University	中国人民大学 Renmin University of China	北京航空航天大学 Beihang University
<b>北京师范大学</b> Beijing Normal University	对外经济贸易大学 University of Internatioanl Business and Economics	南开大学 Nankai University	<b>复旦大学</b> Fudan University
同济大学 Tongji University	上海交通大学 Shanghai Jiao Tong University	上海财经大学 Shanghai University of Finance and Economics	南京大学 Nanjing University
浙江大学 Zhejiang University	中国科学技术大学 University of Science and Technology of China	厦门大学 Xiamen University	山东大学 Shandong University
武汉大学 Wuhan University	华中科技大学 Huazhong University of Science and Technology	西安交通大学 Xi'an Jiaotong University	





# "英才"计划申请流程

APPLICATION PROCESS OF TALENT PROGRAM



# **"英才"计划学生管理相关要求** STUDENT MANAGEMENT FOR TALENT PROGRAM /

22 \* <sup>2</sup> 奖学金获得者应当遵守国家开发银行奖学金管理办法及中国 国家留学基金委相关管理规定。



04 C\* 奖学金获得者应按照学校的安排,按期完成学业,取得所要求 的学位或汉语证书。

奖学金获得者应参加中方组织的学期评审,评审内容包括学习 成绩、学习态度、行为表现、出勤情况等。通过学期评审者, 将继续享受奖学金,未通过评审者,将被中止或取消奖学金, 按规定回国。

●5 ▲ <sup>2</sup> ▲ <sup>2</sup> ▲ <sup>2</sup> ↓ <sup></sup>







CDB B&R Scholars are required to obey PRC laws and regulations, and follow rules and disciplines of universities where they study.



CDB B&R Scholars are required to abide by CDB's scholarship regulation and relevant CSC provisions.



**4** 

**05** C\* CDB B&R Scholars should complete their study in time and obtain required degree or Chinese language certificate according to universities' arrangement.

CDB B&R Scholars should participate in semester review organized by the Chinese side. The scope of review includes academic performance, attitudes, behaviors and attendance, etc. Those who pass the semester review continue to study with the support of the scholarship; if they fail the review, their scholarship would be suspended or canceled and they should return to their home country as required.

CDB B&R Scholarship program will make relevant arrangements for scholars' study in China. CDB B&R Scholars are supposed to make proper arrangement for their personal affairs. After completion of the study, they should return to their home countries as required by the employers that send them to China.



# "逸才"计划(优秀留学生奖励计划) "EXCELLENCE" PROGRAM (ANNUAL AWARD FOR OUTSTANDING STUDENTS) /

# 项目简介:

面向合作院校成绩优秀、综合能力突出的在读沿线国家留学生。每年 评选 60 名左右,奖励人民币 10000 元 / 人。获奖名单在中国《金融 时报》等媒体发布,获奖留学生将有机会参加由国家开发银行组织的 社会实践活动。

# 申请条件:

- \* 来自沿线国家的留学生,申请时年龄不超过 35 周岁,身心健康。
  \* 在合作院校就读经济、金融、管理、法律、国际关系以及与"一带一路"
  建设密切相关的工程类专业
- \*本科三年级及以上学生,硕士研究生学习满一年
- \* 具有较好的汉语水平,通过 HSK5 级或经学校认定达到同等汉语水平







2015 年国家开发银行奖学金优秀留学生颁奖典礼 Award Ceremony for CDB "Excellence" Program Scholarship in 2015

### **Program Introduction:**

The program aims to award international students from Belt and Road countries studying at cooperative universities with excellent academic performance and outstanding comprehensive ability. Around 60 students will be selected annually with RMB 10,000 yuan award per person. A list of winners will be published on Chinese Financial News and other relevant media. Winners will have the opportunities to participate in social practice organized by CDB.

## **Application Requirements:**

\* International students from Belt and Road countries who are under 35 years old and healthy upon application

\* Majoring in economics, finance, management, law, international relations or engineering which are closely related to Belt and Road international cooperation in cooperative universities

- \* Junior (3rd year) students or above, or second year postgraduate students or above
- \* Good Chinese capacity, passing HSK5 level or reaching equivalent Chinese level identified by university

\* Good performance and outstanding academic achievements, ranking top 30 among international students with the major studied



# "博才"计划:留学生实践活动计划 SOCIAL PRACTICE PROGRAM /

# 项目简介:

国家开发银行每年组织开发性金融社会实践活动,让留学生有机会走 进国家开发银行,与开发银行专家开展面对面的沟通对话

# 邀请参加人员:

"英才"计划获奖留学生 "逸才"计划获奖留学生 中国政府奖学金优秀在华留学生

# 活动内容:

**专题讲座:**介绍"一带一路"倡议内涵、中国经济金融形势、中国金融体系改革发展、开发性金融支持中国经济社会发展模式与作法等 **互动交流:**开发银行专家与留学生就感兴趣的问题进行交流问答 **项目参观:**实地走访考察开发银行融资支持的企业和项目

### **Program Introduction:**

Each year, CDB organizes social practices of development finance, enabling international students to walk into CDB and dialogue with CDB experts

### **Participants:**

Winners of the CDB B&R Scholarship "Talent" Program Winners of the CDB B&R Scholarship "Excellence" Program Selected international students who win the Chinese Government Scholarship

### **Activities:**

**Seminars:** introduce the Belt and Road Initiative, Chinese economic and financial situation, reform and development of Chinese financial system, CDB's modes and practices of supporting China's social and economic development by Development Finance

**Communication & Dialogue:** exchange ideas with CDB experts on topics which students are interested in

Field trip: visiting projects and enterprises financed by CDB



参观国家开发银行行史馆 Visit to CDB History Museum



参观奥运场馆项目 Visit to Beijing Olympic arenas 参观卫星数字电视项目 Visit to Satellite Digital TV Project 参观南水北调工程 Visit to South-to-North Water Diversion Project



# "聚才"计划: 留学生校友计划

"ALUMNI" PROGRAM

# 项目简介:

搭建留学生与国家开发银行之间的沟通桥梁,打造留学生之间的交流 平台,建立维系友谊的纽带

# 邀请参加人员:

"一带一路"专项奖学金留学生 "国家开发银行奖学金"沿线国家历年毕业留学生

# 活动内容:

成立留学生校友会

定期发送校友简报

举办留学生校友活动

# **Program Introduction:**

Building bridge between CDB and alumni sponsored by the scholarship, building platform to facilitate alumni cooperation and to development bond among the graduates

# **Participants:**

CDB B&R Scholarship alumni

All other graduates from belt and road countries who are sponsored by CDB Scholarship

### **Activities:**

Establish Alumni Association Regular Post of News Letters of Alumni Organizing Alumni Activities



老挝留学生校友与国家开发银行代表在国家开发银行万象代表处合影 Photo of Laos Alumni and CDB Delegates in CDB Vientiane Representative Office



老挝留学生校友座谈会 Laos Alumni Meeting



# 中国文化体验 CROSS CULTURAL EXPERIENCE /

# 留学生在课堂之外学习写毛笔字、拓碑、围棋、茶道,过中国节日, 体验中国传统文化,成为各国与中国人民之间文化交流的桥梁。

Students enjoy extracurricular activities such as Chinese calligraphy writing, rubbings, go playing, tea making and spending traditional Chinese festivals together. These activities not only enrich their inter-cultural experience but also strengthening the bond between China and other countries.





"教育无国界,文化无国界" "EDUCATION TRANSCENDS THE BORDER, CULTURE GOES BEYOND THE BORDER"









# 文拉(老挝,现任老中银行副行长) 2007-2010年获"国家开发银行奖学金" 资助在云南大学攻读证券交易硕士学位

Soutisack Bounlat, Laos, Vice President of Laos China National Bank

CDB Scholarship Awardee. Doing Master of Securities Trading in Yunnan University from 2007 to 2010.

"路漫漫其修远兮,吾将上下而求索",漫漫人生道路,未来的路还 很长。国家开发银行奖学金对我来说,既是一种荣誉,是对自己曾经 努力的肯定,又是一种激励和鞭策,对自己将来的奋斗期望。我将怀 着感恩的心,始终践行优秀的学习和工作作风,在今后的学习、工作 和生活中不畏困难和挫折,继续努力,不断奋勇向前。"

"An ancient Chinese poet once asserts that "the way ahead is long; I see no ending, yet high and low I will search with my will unbending". The poem is exactly reflecting what I'm thinking upon completion of my study in China. I'm very honored and grateful to be sponsored by CDB scholarship to finish my master degree professional training. Looking to the future, I am more confident and looking forward to bringing back what I learned in China into my daily routines in my home country. In particular, I believe the down to earth attitudes towards life and work, the perseverance when encountered with challenges and the optimism towards future will benefit me and through me to my country."

# 阳美(土库曼斯坦) 对外经济贸易大学行政管理专业硕士 2013 级研究生 2014 年获"国家开发银行优秀留学生奖励金"

Nurjemal Seyidova, Turkmenistan 2013 Master of Administration, University of International Business and Economics Awardee of 2014 CDB "Excellence" Program Scholarship

"从我入学时我就知道国家开发银行设立的优秀留学生奖励金项目, 也听说了许多同学申请。国家开发银行优秀留学生奖励金项目的设立, 代表了您们对我们留学生最朴素的深情和期望。金钱有价,情义无价, 它不仅是物质奖励,同时还是对我们勤奋学习、勇于进取的精神的肯 定。在学习的最后一年,我有幸获得这项奖学金,这将成为我人生道 路上一个闪亮的坐标。"

"I heard about CDB's awards for Excellence Program upon commencement of my study in the University of International Business and Economics and I knew the application of this scholarship was quite competitive. The Excellence Program reflects both the expectations of CDB and the needs of our international students. This merit based scholarship not only supports us financially, but also passes encouragement and recognition from China Development Bank of our hard work and long lasting efforts to forge ahead. It is very motivating. I am honored and very proud to win the scholarship in the last year of my study and will do better in my future career."





# 国家开发银行"一带一路"专项奖学金 将成为我们与沿线国家合作伙伴之间友 谊的见证,共同构筑伟大梦想的开端!

May CDB B&R Scholarship serve as a witness to our friendship with Belt and Road partners, may it open up a shared brighter future!







如您想了解更多信息,请联系国家开发银行驻各国工作组,或 咨询中国国家留学基金管理委员会。

国家开发银行: scholarship.zy@cdb.cn 中国国家留学基金管理委员会: qxia@csc.edu.cn 国家开发银行保留对本手册的最终解释权。

For more information, please contact CDB working groups in your country, or consult CSC.

Email CDB: scholarship.zy@cdb.cn

Email CSC: qxia@csc.edu.cn

CDB reserves the final interpretation right of this handbook.